

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Cuprins

Folosirea conformă cu destinația	1
Programele	1
Fixarea și adaptarea programului	3
Spălarea	3/4
După spălare	4
Reglajele individuale	5/6
Recomandări importante	6
Planul general al programelor	7
Instrucțiuni de securitate	8
Valorile de consum	8
Îngrijirea	9
Indicațiile din panoul de afișaj	9
Întreținerea curentă	10
Ce este de făcut când ...	11

Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărire normal.
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și durității apei.
- Dacă rufe sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turaj de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
 - pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lânii lavabile manual în soluție apă-detergent,
 - pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
 - Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
 - Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător! Conform datelor de pe etichetele de întreținere. Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii. Nu depășiți încărcarea maximă → [pagina 7](#).

Respectați recomandările importante → [pagina 6](#)!

Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantității de rufe, gradului de murdărire, durității apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului. Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare. Se va evita înfundarea.

Introduceți fișa de rețea

Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!

Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Deschideți robinetul de apă

Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul ☼: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

(*în funcție de model)

Funcții suplimentare	Turația de centrifugare*	Panoul de afișaj/ Tasta opțională	Start/ Adăugare	Selectorul de programe
Speed Perfect				
Eco Perfect				

Speed Perfect

Eco Perfect

Ready in

Start Reload

Easy-Care

Off

Cottons

Jeans

Delicate/Silk

Wool

Empty

Rinse/Spin

SuperQuick 15'

i **Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, [pagina 5](#).

Funcțiile suplimentare, tasta opțională și turațiile de centrifugare → Setări individuale, [pagina 5](#).

i Toate tastele sunt sensibile, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale sau a celor pentru turațiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați Start/Pause (Start/Adăugare)

i Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

1

2

3

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, ☼

Tambur

Masca panoului de comandă

Fereastra de încărcare

Clapeta de service

Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.

Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

i - Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.

- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → [Recomandări în instrucțiunile de instalare](#).

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Finalul programului când ...

... Start/Pause (Start/Adăugare) se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare .

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați **Rinse/☼ Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:

- **Rinse/☼ Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta **(Apă suplimentară)** sau selectați **Empty (Evacuare)**.
- Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:

- alegeți un alt program.
- Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

Adăugați rufe, atunci când ...

→ [pagina 5](#)

s-a selectat **Start/Pause (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Reglajele individuale

- **Tasta opțională Ready in (Gata în)**
- **Turația de centrifugare / fără centrifugare finală**
- **Funcții suplimentare** → consultați și planul general al programelor, [pagina 7](#)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul "Gata în"- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Înainte și pe parcursul derulării programului selectat, puteți seta turația de centrifugare sau (fără centrifugare finală, rufe rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj - - -). Efectele depind de stadiul programului.

Turația de centrifugare maxim selectabilă depinde de model și de programul setat în momentul respectiv.

⇒ **SpeedPerfect** Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, [pagina 7](#).

EcoPerfect Spălare optimizată energetic prin reducerea temperaturii și obținerea unui efect de spălare comparabil. Temperatura de spălare este mai mică decât temperatura aleasă. În cazul unor exigențe de igienă deosebite, se recomandă alegerea unei temperaturi mai ridicate sau a opțiunii ⇒ **SpeedPerfect**.

(Ușor de călcat) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Apă suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

● **Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor**

Siguranța împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, acțiunea **Start/Pause (Start/Adăugare)** aprox. 5 secunde.

Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES Adăugare Selectați tasta **Start/Pause (Start/Adăugare)**, dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

YES se aprinde: este posibilă o adăugare.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selectați tasta **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Start/Pause (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

- **Semnal**

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

2. Ajustarea intensității sonore pentru ...

3. Ajustarea intensității sonore*

Semnalele tastelor

Semnalele indicatoare

* eventual selectați de mai multe ori

Ajustarea intensității sonore*

direct

1 gradatie

Ajustarea intensității sonore*

poziționați pe

Recomandări importante

Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergenților de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrate de birou etc.).
- Rufe sensibile se spală într-o plasă/intr-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlățurați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor

Intens

Spălați separat rufe noi.

Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară **SpeedPerfect**.

Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor.

Încărcați rufe mai puține.

Selectați un program cu prespălare.

Înmuiere

Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. După cca. 10 minute selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**, pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou **Start/Pause (Start/Adăugare)**, dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apretare

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ☼ (dacă este necesar, curățați în prealabil).

Colorare/decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcțiile suplimentare; recomandări
Cottons (Bumbac) + Prewash (+ Prespălare)	20, 30, 40, 60, 90 °C 40 °C	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau în bumbac sau în țesături mixte	⇒ SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Easy-Care (Ușor de întreținut)	30, 40 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetice sau țesături mixte	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Mix (Amestecat)	40 °C	3 kg	textile din bumbac sau textile ușor de întreținut	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Jeans	40 °C		textile închise la culoare din bumbac și textile închise la culoare ușor de întreținut	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C		pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. perlele)	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Wool (Lână)	cold (rece), 30 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Super-quick 15'	30 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetice sau țesături mixte	⇒ SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Program suplimentare				
Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare), Empty (Evacuare)				

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

WAE20369BY...

9403 / 9000964685

incălcarea redusă, cu funcția suplimentară ⇒ SpeedPerfect
Ca program scurt, este adecvat în mod optim - **Mix (Amestecat)** 40 °C cu turatie maximă de centrifugare.
Programele fără prespălare - introduceti detergentul în compartimentul II, programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele I și II.

Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablul!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

Pericol de moarte

- În cazul aparatelor ieșite din uz:
 - Scoateți fișa de rețea.
 - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
 - Distrueți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare

- Păstrați detergentii și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de explozie

- Rufele pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încălcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.

Pericol de vătămare

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Curent**	Apă**	Durata programului**
Cottons (Bumbac) 20°C	7 kg	0,31 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 40°C	7 kg	0,85 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 60°C	7 kg	1,21 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 90°C	7 kg	2,01 kWh	77 l	3 h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C	3 kg	0,64 kWh	56 l	1 ¾ h
Mix (Amestecat) 40 °C	3 kg	0,46 kWh	36 l	1 ¼ h
Delicate / Silk (Fine / Mătase) 30 °C	2 kg	0,24 kWh	37 l	¾ h
Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,22 kWh	47 l	¾ h

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect*	3,5/7 kg	165 kWh	10686 l

* Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire

Înainte de prima spălare

- Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceți:
 - cca. 1 litru de apă
 - detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei).

Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 60 °C** și selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. La sfârșitul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Carcasa mașinii, panoul de comandă

- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Curățarea sertarului pentru detergent și a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați și uscați vasul de clătire și caseta cu apă și o perie. Îndepărtați și resturile detergent și de balsam de rufe din carcasă.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.

Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Tamburul de spălare și garnitura de cauciuc

Ștergeți până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.

Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărire!
Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent → pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior vă putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prînse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita → pagina 10, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluția apă-detergent infundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent → pagina 10. Furtunul de evacuare / feava de scurgere infundate; curățați furtunul de evacuare la sifon → pagina 10.
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

Întreținerea curentă

Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.

2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți capăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare capăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.

- 2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluție apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și golii clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.

3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasei pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).

5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.

Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.

Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!
Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** // **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:

1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.

și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

- scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.
2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

Ce să facem, dacă ...

Apa se scurge	- Fixați corect furtunul de evacuare/inlocuiți-l. - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	- Nu ați selectat Start/Pause (Start/Adăugare) ? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita infundată? Curățați sita → pagina 10. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → pagina 4. - Ați selectat (fără centrifugare finală)? → pagina 3,4. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → pagina 9.
Programul nu pornește.	- Ați selectat Start/Pause (Start/Adăugare) sau Ready in (Gata în) timp? - Fereastra de încărcare închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare → pagina 5.
Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.	- Ați selectat (fără centrifugare finală)? → pagina 3,4. - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent → pagina 10. - Curățați feava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu se vede.	- Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufe sunt ude/prea umede.	- Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuți rufe mici și mari în tambur. - Ați selectat (Ușor de călcat)? → pagina 5. - Este aleasă o turatie prea mică? → pagina 5.
Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.	- Nu este o eroare - se optimizează desfășurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.
Pornire de mai multe ori a centrifugării.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	- Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curățați caseta → pagina 9.
Apariția de zgomete în mașina de spălat.	- Rulați programul Cottons (Bumbac) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
Indicatorul stării clipește. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.	- S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în camera II (nu la textile Outdoor și textile cu puf). - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
Apariție de zgomet puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.	- Sunt fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele mașinii → Instrucțiuni de instalare. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport → Instrucțiuni de instalare.
Zgomote la centrifugare și la pomparea de evacuare.	- Se curăță pompa de leșie → pagina 10.
Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	- Pană de curent? - Au declanșat siguranțele? Cuplați/inlocuiți siguranțele. - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
Programul durează mai mult decât de obicei.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Resturi de detergent în rufe.	- Unii detergenți fără fosfați conțin particule insolubile în apă. - Selectați Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curățați rufe cu o perie.
	- Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație: - poziționați selectorul de programe pe Off (Oprit) și scoateți ștecherul din priză. - Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service → Instrucțiuni de instalare.



ro Instrucțiuni de utilizare

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Cuprins

	Pagina
Folosirea conformă cu destinația	1
Programele	1
Fixarea și adaptarea programului	3
Spălarea	3/4
După spălare	4
Reglaje individuale	5/6
Recomandări importante	6
Planul general al programelor	7
Instrucțiuni de securitate	8
Valorile de consum	8
Îngrijirea	9
Indicațiile din panoul de afișaj	9
Întreținerea curentă	10
Ce este de făcut când ...	11



Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și durității apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lânii lavabile manual în soluție apă-detergent,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.



- Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!



Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7.
Turația de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

	Cottons (Bumbac)	textile foarte rezistente
	+ Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
	Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe
	SuperQuick 15' (Extra-scurt)	program scurt
	Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta (Apă suplimentară) activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivați tasta
	Empty (Evacuarea)	apei de clătire la (fără centrifugare finală)
	Wool (Lână)	lână care se pretează la spălare manuală/cu mașina de spălat
	Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile
	Jeans	textile de culoare închisă
	Easy-Care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut

Pregătirea



Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



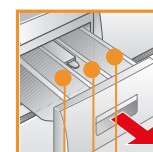
Introduceți fișa de rețea



Numai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!



Deschideți robinetul de apă

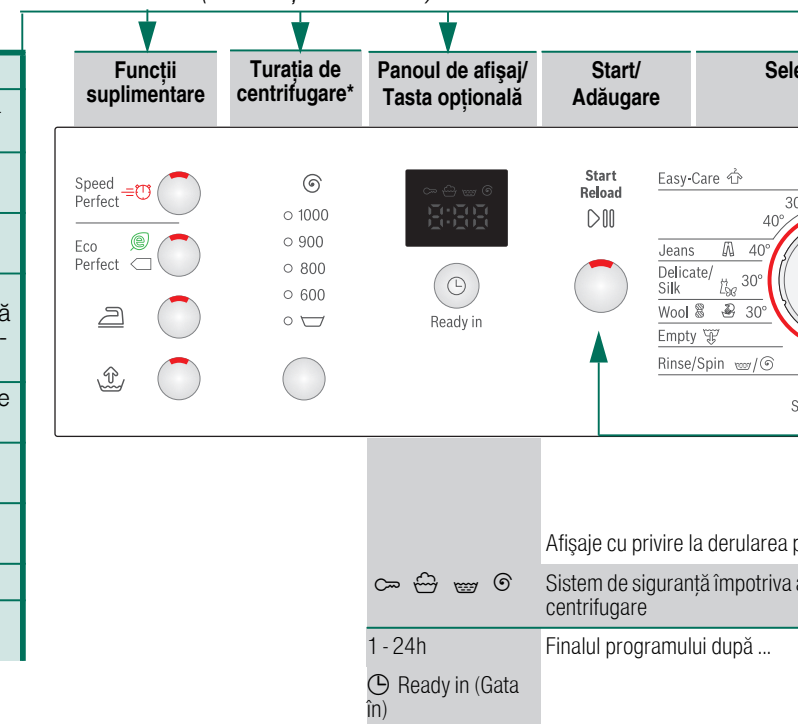


Compartmentul II: detergent pentru rufele de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartmentul : balsam de rufe, apret

Compartmentul I: detergentul pentru prespălare

(*în funcție de model)



Înainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe → pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii.
Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.

Respectați recomandările importante → pagina 6!

Încărcați rufe mari și mici!
Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

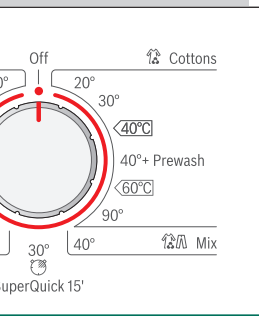
Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător:
cantității de rufe, gradului de murdărire, durității apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilizate a formei, care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Setați** și adaptați programul

Selectorul de programe



programului:

accesului copiilor, spălare, clătire,

i **Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, pagina 5.

Funcțiile suplimentare, tasta opțională și turațiile de centrifugare → Setări individuale, pagina 5.

i Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale sau a celor pentru turațiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați  Start/Pause (Start/Adăugare)

i Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, 

Tambur

Masca panoului de comandă

Fereastra de încărcare

Clapeta de service

Spălare

Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.
Dacă este activ  (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe  **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați  **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

i – Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
– Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → *Recomandări în instrucțiunile de instalare.*

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Finalul programului când ...

...  **Start/Pause (Start/Adăugare)** se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați  **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:

-  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta  (**Apă suplimentară**)) sau selectați  **Empty (Evacuare)**.
- Selectați  **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:

- alegeți un alt program.
- Selectați  **Start/Pause (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

Adăugați rufe, atunci când ... → pagina 5

s-a selectat  **Start/Pause (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
– Selectați  **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Reglajele individuale

Tasta opțională ☹ Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul "Gata în" - poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta ☹ **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turația de centrifugare / fără centrifugare finală

Înainte și pe parcursul derulării programului selectat, puteți seta turația de centrifugare sau ☹ (fără centrifugare finală, rufe rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj ---). Efectele depind de stadiul programului. Turația de centrifugare maxim selectabilă depinde de model și de programul setat în momentul respectiv.

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7

☹ **SpeedPerfect** Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

☹ **EcoPerfect** Spălare optimizată energetic prin reducerea temperaturii și obținerea unui efect de spălare comparabil. Temperatura de spălare este mai mică decât temperatura aleasă. În cazul unor exigențe de igienă deosebite, se recomandă alegerea unei temperaturi mai ridicate sau a opțiunii ☹ **SpeedPerfect**.

☹ (Ușor de călcat) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

☹ (Apă suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

☹ **Siguranța împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului** Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate. **PORNIT/OPRIT:** după pornirea/finalul programului, acționați **Start/Pause (Start/Adăugare)** aprox. 5 secunde. Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii! În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

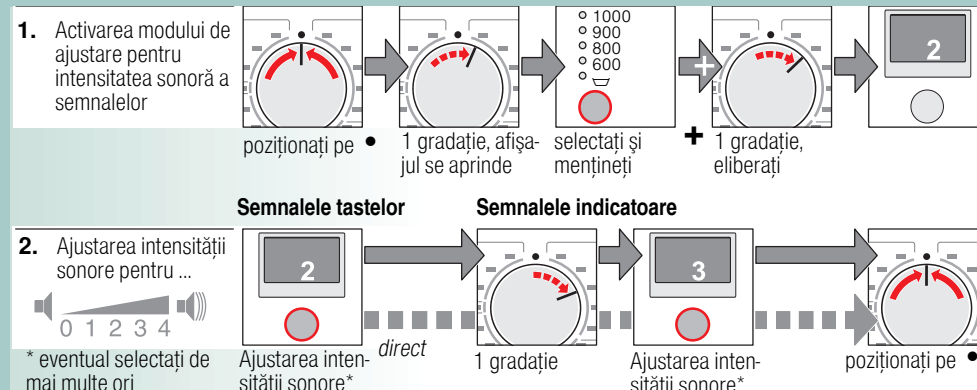
YES Adăugare Selectați tasta **Start/Pause (Start/Adăugare)**, dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe. **YES** se aprinde: este posibilă o adăugare. **NO** se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**. Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**. **NO:** adăugarea nu este posibilă. Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selectați tasta **Start/Pause (Start/Adăugare)**.

Start/Pause (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

Semnal



Recomandări importante

Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergenților de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.



Rufe cu grad de murdărire diferit

- Ușor Spălați separat rufe noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară ☹ **SpeedPerfect**.
- Intens Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor. Încărcați rufe mai puține. Selectați un program cu prespălare.



Înmuire

Încărcați rufe de aceeași culoare. Adăugați detergent pentru înmuire/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe ☹ **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. După cca. 10 minute selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**, pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuire dorit, selectați din nou **Start/Pause (Start/Adăugare)**, dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.



Apretare

Rufe trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe. Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ☹ (dacă este necesar, curățați în prealabil).



Colorare/decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcțiile suplimentare; recomandări
Cottons (Bumbac)	20, 30, 40, 60, 90 °C	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Easy-Care (Ușor de întreținut)	30, 40 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Mix (Amestecat)	40 °C	3 kg	textile din bumbac sau textile ușor de întreținut	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară); tipuri diferite de rufe pot fi spălate la un loc
Jeans	40 °C		textile închise la culoare din bumbac și textile închise la culoare ușor de întreținut	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară); clătire și centrifugare finală reduce
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C		pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară); fără centrifugare între etapele de clătire
Wool (Lână)	cold (rece), 30 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	program de spălare deosebit de protectiv, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare apă-detergent)
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	30 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puțin murdare
Programe suplimentare			Rinse Spin (Clătire/Centrifugare) , Empty (Evacuare)	

* încărcare redusă, cu funcția suplimentară SpeedPerfect

i **Ca program scurt, este adecvat în mod optim - Mix (Amestecat) 40 °C cu turație maximă de centrifugare.**

Programele fără prespălare - introduceti detergentul în compartimentul II, programele cu prespălare - împățiți detergentul în compartimentele I și II.

9403 / 9000964685



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

WAE20369BY...



Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

Pericol de moarte

- În cazul aparatelor ieșite din uz:
- Scoateți fișa de rețea.
 - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
 - Distrugeți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere

- Ambalaje, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare

Pericol de explozie

- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.
- Rufe pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.

Pericol de vătămare

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Curent**	Apă**	Durata programului**
Cottons (Bumbac) 20 °C	7 kg	0,31 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 40 °C	7 kg	0,85 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 60 °C	7 kg	1,21 kWh	72 l	2 ¾ h
Cottons (Bumbac) 90 °C	7 kg	2,01 kWh	77 l	3 h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C	3 kg	0,64 kWh	56 l	1 ¾ h
Mix (Amestecat) 40 °C	3 kg	0,46 kWh	36 l	1 ¼ h
Delicate / Silk (Fine / Mătase) 30 °C	2 kg	0,24 kWh	37 l	¾ h
Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,22 kWh	47 l	¾ h

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect*	3,5/7 kg	165 kWh	10686 l

* Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire



Înainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceți:

- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei).

Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 60 °C** și selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. La sfârșitul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.



Carcasa mașinii, panoul de comandă

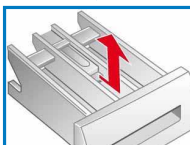
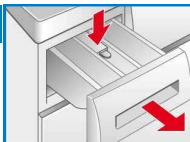
- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.



Curățarea sertarului pentru detergent și a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați și uscați vasul de clătire și caseta cu apă și o perie. Îndepărtați și resturile de detergent și de balsam de rufe din carcasă.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



Tamburul de spălare și garnitura de cauciuc

Ștergeți până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.



Decalcifierea *Fără rufe în mașină!*

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.



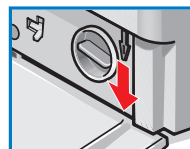
Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufele pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație. Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent → *pagina 10*.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.



Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita → <i>pagina 10</i> , presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluția apă-detergent înfundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent → <i>pagina 10</i> . Furtunul de evacuare / teava de scurgere înfundate; curățați furtunul de evacuare la sifon → <i>pagina 10</i> .
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

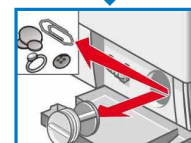
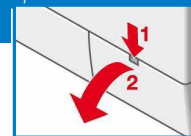
Întreținerea curentă



Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.
2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluție apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și goliți clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.



Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Empty (Evacuare)**.



Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.



Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

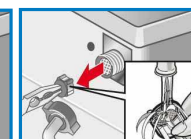
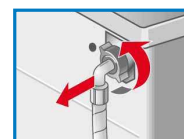
Depresurizați furtunul de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Rinse** / **Spin (Clătire/Centrifugare)** // **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **Start/Pause (Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:
1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.



și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

- scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.
2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.



Ce să facem, dacă ...

- Apa se scurge
 - Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l.
 - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
 - Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.
 - Nu ați selectat **Start/Pause (Start/Adăugare)**?
 - Robinetul de apă nu este deschis?
 - Eventual sîta infundată? Curățați sîta → *pagina 10*.
 - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
 - Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.
 - Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → *pagina 4*.
 - Ați selectat **Start/Pause (Start/Adăugare)** sau **Ready in (Gata în)** timp?
 - Fereastra de încărcare închisă?
 - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → *pagina 9*.
 - Programul nu pornește.
 - Ați selectat **Start/Pause (Start/Adăugare)** sau **Ready in (Gata în)** timp?
 - Fereastra de încărcare închisă?
 - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare → *pagina 5*.
 - Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.
 - Ați selectat **Start/Pause (Start/Adăugare)** sau **Ready in (Gata în)** timp?
 - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent → *pagina 10*.
 - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
 - Apa din tambur nu se vede.
 - Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
 - Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufe sunt ude/ prea umede.
 - Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuți rufe mici și mari în tambur.
 - Ați selectat **Ușor de călcat**? → *pagina 5*.
 - Este aleasă o turajie prea mică? → *pagina 5*.
 - Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.
 - Nu este o eroare - se optimizează desfășurarea programului pentru respectul ciclului de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.
 - Pornire de mai multe ori a centrifugării.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
 - Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.
 - Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată.
 - Dacă este necesar, curățați caseta → *pagina 9*.
 - Apariția de zgomete în mașina de spălat.
 - Rulați programul **Cottons (Bumbac) 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
 - Indicatorul stării clipește. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.
 - S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în camera II (nu la textile Outdoor și textile cu puf).
 - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
 - Apariție de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.
 - Sunt fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele mașinii → *Instrucțiuni de instalare*.
 - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport → *Instrucțiuni de instalare*.
 - Zgomote la centrifugare și la pomparea de evacuare.
 - Se curăță pompa de leșie → *pagina 10*.
 - Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.
 - Pană de curent?
 - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele.
 - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
 - Programul durează mai mult decât de obicei.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
 - Resturi de detergent în rufe.
 - Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă.
 - Selectați **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** sau, după spălare, curățați rufe cu o perie.
- Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:
 - poziționați selectorul de programe pe **Off (Opriți)** și scoateți ștecherul din priză.
 - Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service → *Instrucțiuni de instalare*.



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Mașină de spălat
WAE20369BY



ro Instrucțiuni de utilizare